

8. MAI 2016

71. Jahrestag der Befreiung

8. мая 2016

**Семьдесят первая
годовщина освобождения**

**Gedenken an die Befreiung von
Pankow-Buch mit Programm & Reden:**

So, 08.05.2016 | 14:00 Uhr

Sowjetisches Ehrenmal Buch

**Торжественное мероприятие в Панков-
Бухе (Pankow-Buch) с программой:**

Воскресенье, 8. мая 2016 | 14.00 часов

**памятник советским войнам-
освободителям Буха**



*Liebe Bürger*innen aus Pankow-Buch,*

am 8. Mai jährt sich die Befreiung vom Faschismus zum 71. Mal. Daran möchten wir auch dieses Jahr mit einem würdigen Gedenken am sowjetischen Ehrenmal erinnern. Dazu sind Sie herzlich eingeladen.

Gemeinsam wollen wir an diesem Tag all derer gedenken, die für diesen historischen Tag alles gegeben haben und ihr Leben dafür opfern mussten, um dem sinnlosen Morden ein Ende zu bereiten. Ihnen fühlen wir uns bis heute verpflichtet und möchten ihnen danken.

Leider sind die Stadtteile Buch und Karow bis heute Schwerpunkte von Aktivitäten der Neonazis und der NPD. Nachdem bekannt wurde, dass auch in diesen Stadtteilen Sammelunterkünfte für Geflüchtete errichtet werden bzw. es zur Unterbringung von Geflüchteten in einer Turnhalle kam, versuchte eben jene neofaschistische Partei, die Nachbarschaft aufzuhetzen. Wie es schon während des deutschen Faschismus üblich war, versucht heute die NPD, die Bewohner*innen von Buch & Karow in "deutsch" und "nicht-deutsch" anhand von rassistischen Zuschreibungen zu spalten und hat ebenfalls einen vermeintlichen "Sündenbock" für alle Schwierigkeiten ausgemacht. Dafür müssen die Geflüchteten herhalten, obwohl diese nichts verbrochen haben, außer vor Krieg und Mord zu fliehen. Im Jahr 2013 schändete eine Gruppe Neonazis das Sowjetisches Ehrenmal in Buch.

Zeitgleich erleben wir zur Zeit in ganz Europa einen Rechtsruck. Auch Parteien wie die AfD werden in diesem Sommer versuchen, hier Fuß zu fassen. Sie stehen nicht für einen sozialen Wandel, der allen Menschen zu Gute kommt, sondern für einen radikalen Kahlschlag im sozialen Bereich. Es wird keinem mit dieser Partei besser gehen, auch wenn sie versucht, es so aussehen zu lassen. Die Rhetorik der Bundesregierung bei internationalen Konflikten, die es heute zur Genüge gibt, wird ebenfalls immer aggressiver. Kriege sind noch lange nicht gebannt, und wir müssen dazu immer wieder entschieden "Nein!" sagen.

Wir dürfen nicht vergessen, dass der deutsche Faschismus Krieg und Verderben über Europa und die Welt gebracht hat. Über 13 Millionen sowjetische Kämpfer*innen starben bei seiner Bekämpfung. Der 8. Mai ist für uns Ansporn, für lebendige Demokratie und ein respektvolles Miteinander einzutreten.

Erinnern möchten wir an die bekannte Zeile aus dem Schwur von Buchenwald, welcher bis heute an Gültigkeit und Aktualität nicht verloren hat:

"Die Vernichtung des Nazismus mit seinen Wurzeln ist unsere Losung".

Nie wieder Faschismus! Nie wieder Krieg!

Дорогие жительницы и жители Панков-Буха,

8. мая (9. мая) 2016 семьдесят первая годовщина освобождения от немецкого фашизма. И в этом году мы хотим отметить это событие праздничным актом у памятника советским войнам-освободителям. Мы приглашаем Вас всех принять участие в этом мероприятии.

Вместе с Вами мы хотим отдать дань памяти всем тем, кто отдал все - в том же числе и свои жизни, чтобы прекратить бессмысленное уничтожение жизней. И по сей день мы чувствуем своим долгом, высказать благодарность им.

К сожалению, районы Бух и Каров до сих пор являются горячими точками неонацистской активности и партии НПД. Как только стало известно, что и в этих районах будут строить общее жилье для беженок и беженцев и после того, как несколько беженок и беженцев были размещены в местном спортзале, именно эта неонацистская партия пыталась натравить все окрестное население против мигранток и мигрантов. Как и во времена немецкого фашизма партия НПД пытается сегодня разделить местное население на "немцев" и "не-немцев" с помощью расистских стереотипов. Таким способом они нашли себе так называемого "козла отпущения". Так эта партия и использует беженок и беженцев, хотя эти люди ничего не нарушили - они лишь спаслись от войны и уничтожения. В 2013-ом году группа неонацистов надругалась над памятником советским войнам-освободителям в Бухе.

Одновременно во всей Европе происходит сдвиг вправо. Этим летом правые партии как AfD ("Альтернатива для Германии") будут пытаться урвать себе место в парламенте. При этом они не борются за социальный поворот, который был бы выгоден всем. Они наоборот хотят вырубить под корень всю социальную систему. С этой партией в парламенте никому не станет лучше - хотя она пытается сделать вид, что это именно так. Риторика немецкого правительства при международных конфликтах, которые сегодня в большом количестве существуют во всем мире, становится все более агрессивной. Войне еще не поставлен конец, и поэтому мы до сих пор обязаны решительно говорить "нет!" войне.

Нельзя забывать, что немецкий фашизм принес Европе и всему миру войну и разорение. Больше 13 миллионов советских солдат - женщин и мужчин — погибли в борьбе против фашизма. 8. мая - это наша мотивация для сражения за живую демократию и уважение друг другу.

Мы хотим напомнить известную строчку из клятвы узников Бухенвальда:

«Наш лозунг - уничтожение нацизма вместе с его корнями!»

Нет фашизму! Нет войне!

Gedenken an die Befreiung von Pankow-Buch mit Programm & Reden:

So, 08.05.2016 | 14:00 Uhr

Sowjetisches Ehrenmal Buch (Wiltbergstraße)

Es werden Kränze niedergelegt, trotzdem sind auch selbst mitgebrachte Blumen gern gesehen.

Торжественное мероприятие в Панков-Бухе (Pankow-Buch) с программой:

Воскресенье, 8. мая 2016 | 14.00 часов | памятник советским

войнам-освободителям Буха (Wiltbergstraße)

Состоится торжественное возложение венков, и мы будем рады, если вы тоже принесете цветы.

Anfahrt über S-Bahnhof Buch:

S-Bahn: S2

Bus: 150, 158, 259, 353, 893

Проезд до S-Bahnhof Buch:

S-Bahn: S2

автобусы: 150, 158, 259, 353, 893



Veranstalter*innen: Netzwerk für Demokratie und Respekt Buch-Karow

Организаторы: Объединение за демократию и уважение, Бух-Каров

Wir behalten uns vor, Personen, die der extrem Rechten Szene zuzurechnen oder die bereits durch rassistische, nationalistische, antisemitische und sonstige menschenverachtende Äußerungen in Erscheinung getreten sind, den Zutritt zur Veranstaltung zu verwehren und sie von dieser auszuschließen.

Организаторы оставляют за собой право отказать в участии в мероприятии следующим лицам: представителям экстремистских правых групп и лицам, которые выступали с расистскими, антисемитскими, националистическими и другими заявлениями, унижающими человеческое достоинство.